

Personeel en studente gevra om kommentaar te lewer oor Transformasieverlag

Die Rektor en Visekanselier, prof. Frederick Fourie, het 'n beroep op personeel, studente en ander belanghebbendes gedoen om kommentaar te lewer oor die verslag van die Transformasieplantaakspan (TPTS) wat amptelik aan die Uitvoerende Bestuur oorhandig is.

Tydens die oorhandiging van die verslag aan die UB het prof. Fourie die taakspan bedank vir hul harde werk in die bestuur van 'n komplekse en tydrawende proses van beraadslaging en debat.

Volgens prof. Fourie is die werk van die taakspan nou voltooi en sal die Bestuur die proses verder voer na meer gedetailleerde planne en implementering, nadat belanghebbendes nog 'n geleentheid gegee is om hul menings te opper.

In 'n toespraak tydens die oorhandigingseremonie by die UB-vergadering, het dr. Ezekiël Moraka, Viserektor: Studentesake en een van die medevoorsitters van die TPTS, lede van die taakspan bedank vir hul moeite en opoffering wat meegebring het dat daar vordering was.

Hy het gesê dat die taakspan wyd met interne en eksterne belanghebbendes beraadslaag het en dat die verslag daardie kritiese areas aandui wat aandag benodig indien die UV wil voortgaan met sy volgende fase van transformasie.

Prof. Teuns Verschoor, Viserektor: Akademiese Bedryf en die ander medevoorsitter van die TPTS, het aan die UB gesê die verslag lê die grondslag vir ver-



Being empowered: Mr Vuyo Jack, Executive Chairman of BEE ratings agency Empowerdex, and Prof. Frederick Fourie, Rector and Vice-Chancellor of the UFS. Empowerdex and the UFS signed an agreement to train practitioners that will implement BEE across all sectors of the economy. Read article on p. 13.

dere bespreking en werk en moet as 'n vertrekpunt beskou word.

Hy het gesê die feit dat die TPTS hierdie verslag voltooi het, op die verbintenis van die taakspanlede tot transformasie dui en die verbintenis van die instelling as 'n geheel tot die proses.

Die tweede gedeelte van die verslag bestaan uit 'n voorgestelde plan om hierdie proses vorentoe te neem. Die plan is op daardie kritiese areas gebaseer wat

aandag benodig en opper 'n paar voorlopige voorstelle oor hoe hierdie areas aangespreek moet word. Hierdie voorstelle sal so gou as moontlik deur die Bestuur oorweeg word om 'n reaksie te formuleer en om die voorstelle verder te neem in 'n beplande proses wat taakspanne en bestaande komitees betrek. 'n Aantal werkswinkels en dinkskrums kan ook gereël word om verdere insette van personeel, studente en belangstellende partye te bekom.

Transformasieverlag.. vervolg op bl.2



Chrysalis
advertising & publishing
T 082 728 4860 F 051 522 1695

Design and layout of

- Logo's
- Gazebo's
- Flyers
- Brochures
- Books
- Newsletters
- Posters
- Annual Reports
- Folders
- Rollout Banners
- Banners
- Academic Posters

Harmony learns more about UFS



At the visit were, from the left, front: Prof. Leticia Moja, Dean: Health Sciences, Prof. Frederick Fourie, Rector and Vice-Chancellor, Prof. Helena van Zyl, Director: School of Management, Dr Ezekiel Moraka, Vice-Rector: Student Affairs, Dr Zandile Mokgatle, Group medical officer, Harmony; back: Mr Bernard Swanepoel, Chief Executive Officer of Harmony, Prof. André Roodt, Department of Chemistry, Mr Peter Steenkamp, Chief Operating Officer on the Executive Committee, Harmony, Mr Jackie Mathebula, Executive: Corporate Affairs, Harmony, and Mr Jaco Boshoff, Ore Resources Executive and Competent Person, Harmony.

A group from Harmony visited the Main Campus to explore possible partnerships with the university and to introduce the university and its activities to Harmony. Health, corporate social responsibility,

sports, arts and culture, geology, economics and management were some of the activities introduced to Harmony. This initiative forms part of the university's outreach to the business community.

Culture of research strong focus at workshop



The Centre for Higher Education Studies and Development (CHESD) at the UFS presented a workshop on research leadership and how to build a culture of research and publishing in an academic department on the Main Campus in Bloemfontein. Here are, from the left: Ms Yolande Goosen, Research Assistant at the Department of Pediatrics and Child Health, Ms Yu-Fang Wen, Lecturer at the UFS Department of Mercantile Law, Prof. Jonathan Jansen, Dean of the Faculty of Education at the University of Pretoria and presenter of the workshop, and Ms Annette Prins, organiser from the Division of Performance Management and Staff Development at the CHESD.

Transformasieverlag... vanaf bl.1

Die TPTS se verslag is ook by die Senaatsvergadering voorgelê, waar daar konsensus was oor die behoefte om aan alle belanghebbendes en spesialiste in spesifieke areas die geleentheid te gee om insette te lewer betreffende verdere beraadslaging oor transformasie by die UV.

Van die beskouings geopper deur die Senaatslede, is die behoefte aan 'n inklusiewe debat oor, onder meer, die konsep van transformasie, die behoefte om strenger en meer konsekwent te wees oor wat met die idee van die Afrika-konteks en Afrika-oriëntering bedoel word; die behoefte om te verseker dat gehalte en uitnemendheid prominent na vore kom in die transformasiedebat; en die behoefte om persepsies aan te spreek omtrent die wyse waarop parallelmediumtaalonderrig werklik geïmplementeer word.

'n Eerste ronde van bespreking van die TPTS-verslag deur die Uitvoerende Bestuur sal by die UB-beeraad in Januarie 2007 plaasvind. Ter voorbereiding hiervan word personeel, studente en ander belanghebbendes uitgenooi om hul opinies te lug. Kommentaar kan via e-pos gestuur word aan: transform@uovs.ac.za tot en met 5 Januarie 2007.

Die verslag is in Afrikaans by die volgende skakel beskikbaar: http://www.uovs.ac.za/faculties/documents/Z4/Transformation/TPTT_Sepember_2006_Afr.pdf

Die verslag is in Engels by die volgende skakel beskikbaar:

http://www.uovs.ac.za/faculties/documents/Z4/Transformation/TPTT_September_2006_eng.pdf

Die Transformasieplan is in Afrikaans beskikbaar by: http://www.uovs.ac.za/faculties/documents/Z4/Transformation/TPTT_Operational_Plan_16_Oct_1_Afrikaans.pdf

Die Transformasieplan is in Engels beskikbaar by:

http://www.uovs.ac.za/faculties/documents/Z4/Transformation/TPTT_Operational_Plan_16_Oct_1Engels_geredigeer.pdf

Ooreenkoms met universiteit in Nederland voordelig vir UV

Die Bestuurskool aan die UV in die Fakulteit: Ekonomiese en Bestuurswetenskappe het 'n formele samewerkingsooreenkoms met die De Haagse Hogeschool (universiteit) in Den Haag, Nederland. Onlangs het die Bestuurskool besoek ontvang van mnr. Frank Termes en mnr. Frans Dijkstra, onderskeidelik direkteur en bestuurder aan die De Haagse Hogeschool.

In meer as een opsig beteken dié ooreenkoms baie vir die Bestuurskool. Een van die uitvloeisels van die samewerkingsooreenkoms is 'n studente-uitruilingsprogram. Geselekteerde derdejaar-B.Com.-studente in die Fakulteit Ekonomiese en Bestuurswetenskappe aan die UV voltooi 'n semesterkursus by die De Haagse Hogeschool. 'n Verdere voordeel van die ooreenkoms tussen die twee instansies is die wedersydse uitruil van onderrigpersoneel. Die ooreenkoms gee ook aan die fakulteit die geleentheid om buitelandse moderatore in te bring vir nagraadse modules en kursusse, wat nuwe betekenis aan die begrip "benchmarking" gee.

Volgens prof. Tienie Crous, Dekaan van die Fakulteit: Ekonomiese en



By die besoek was, van links: mnr. Frans Dijkstra, Bestuurder aan die Den Haagse Hogeschool, me. Erika du Preez, Fakulteitsbestuurder aan die Fakulteit Ekonomiese en Bestuurswetenskappe, mnr. Frank Termes, Direkteur aan die Den Haagse Hogeschool, prof. Helena van Zyl, Direkteur: Bestuurskool, en prof. Tienie Crous, Dekaan: Fakulteit Ekonomiese en Bestuurswetenskappe.

Bestuurswetenskappe aan die UV, is die doel van die besoek om onderrig en leer aan beide instellings deur onderlinge samewerking te bevorder, tot voordeel van sowel

onderrigpersoneel as studente. "Navorsingsbevordering in samewerking met hierdie internasionale vennoot word ook nagestreef," sê prof. Crous.



Moorivier
Makelaars /Brokers



SPESIALISEER IN KORTTERMYNVERSEKERING SPECIALISING IN SHORT-TERM INSURANCE

Kontak ons by/ Contact us at Tel: (051) 447 6877
Faks / Fax: (051) 447 5758 of
e-pos / e-mail: mmbloem@mweb.co.za

Puik dienslewering deur persoonlike kontak, effektiewe eisebestuur en risiko beperking, wat lei tot lae premies en u gemoedsrus te bied.

Excellent service delivery through personal contact, effective claims and risk management, which results in lower premiums to give you peace of mind.

Qwaqwa librarian nominated for prestigious award

Mr Stoffel Kok Senior Librarian on the Qwaqwa Campus has been nominated for the Free State's Bookdata/SAPnet President Award for Deserving LIASA (Library and Information Association of South Africa) members. Mr Kok has been an active member of LIASA since the foundation of the association and he was one of the founders of the Eastern Free State sub branch of LIASA.

The library's book collection has grown from 15 000 to 60 000 and a computer laboratory has been established in the library as well. Mr Kok has also initiated a project for upcoming authors. This project makes an important contribution to the cultural development of the Eastern Free State.



Mr Stoffel Kok.

UFS implements B.Ed. degree on Qwaqwa Campus

The UFS has taken a step to address the shortage of teachers in the country by offering a B.Ed. degree in the further education and training (FET) phase at its Qwaqwa Campus as from January 2007.

"The accredited B.Ed. qualification provides an opportunity to students to empower themselves to become professional teachers in secondary schools. It is also suitable for the training of experts in education-related careers such as instructors and trainers," said Dr Elias Malete, acting principal of the UFS Qwaqwa Campus.

According to Dr Malete, education in South Africa is heading for a disaster owing to the large-scale exodus of teachers combined with the low enrolment figures of prospective teachers. "Approximately 19 000 teachers leave the teaching profession annually, while all the training institutions in the country only manage to produce 4 800 new entrants to the profession," he said.

"Indications are that a considerable number of students, especially from

KwaZulu-Natal, want to study education at the Qwaqwa Campus. The implementation of the course will also address the need for qualified teachers in the country and contribute to the sustainability of the campus," said Dr Malete.

"The B.Ed. is a four-year course. Prospective students who do not meet the admission requirements may enroll for a one-year career preparation programme and successful completion will provide them with admission to the degree the following year. Prospective students with an M score of 24-27 may enroll for an extended B.Ed. programme over a period of five years," said Dr Malete.

Other education programmes that are offered at the Qwaqwa Campus include a B.Ed. Honours degree in Curriculum Studies, a B.Ed. Honours degree in Education Management and Leadership and a Postgraduate Certificate in Education (PGCE).

Prospective students may call 058 718-5000 or visit the UFS web site at www.uovs.ac.za for more information.

O ka thusa Yunivesithi ya Freistata ho lwantsha bobodu le boqhekanyetsi

Letsetsa Mohala wa Potlako wa Boqhekanyetsi Yunivesithing Mohala wa Potlako wa Boqhekanyetsi o sebetsa tjena:

Khato ya pele: Letsetsa mohala ho 0800 20 50 38 nomorong e sa lefellweng. Nomoro e ka sebediswa dihora tse 24 ka letsatsi, matsatsi a supileng ka beke.

Khato ya bobeli: Ha ho hlokahale hore o fane ka lebitso la hao, empa o ka fana ka tlhahisoleseding le dintlha ka botlalo ho motho ya tla araba mohala.

Khato ya boraro: O tla fuwa nomoro ya tshupiso – boloka nomoro ena e le lekunutu la hao hobane o tla e hloka nako e tlang ha o letsetsa Mohala wa Potlako ka taba eo o e tlalehileng pejana.

Ba Mohala wa Boitshwara wa KPGM ba araba Mohala wa Potlako. Mehala e arajwa ke motho ya sa sebetseng Yunivesithing ho nnetefatsa hore lesedi leo o faneng ka lona ke lekunutu. Le ha o ka etsa qeto ya ho fana ka lebitso la hao, tlhahisoleseding le boitsebiso ba hao, tsena tsohle di tla dula e le lekunutu. Sebedisa monyetla ona ho thibela boshodu le boqhekanyetsi yunivesithing.

Computer Services now render after-sales service on Dell equipment

A group of 15 staff members from Computer Services completed the Dell Certified System Engineer course. The university is in the process of implementing Dell on campus.

Skills learnt during this course will enable Computer Services to deliver an after-sales service on campus. Mr Allen Bligh, instructor from Chisa Technologies in Johannesburg and Dell service partner, conducted the training.

Ho ipiletswa ho basebetsi ho bua ka pehelo ya diphetoho

Moreketoro le Motlatsa-Mokanse-iri, Moprof. Frederick Fourie, o ipiletsa ho basebetsi, baithuti le bohle ba amehang ho bua ka pehelo ya Sehlopha sa Tshebetso sa Leano la Diphetoho eo ho nehelanweng ka yona ho ba Botsamaisi ba Phethahatso.

Nakong eo ho neng ho nehelanwa ka pehelo ena ho ba Botsamaisi ba Phethahatso, Moprof. Fourie o ile a leboha sehlopha sena sa tshebetso ka mosebetsi o boima ho kgona mosebetsi wa dikopano le dipuisano tse neng tse thata ebile di nkile nako e ngata.

Ho ya Morof. Fourie, mosebetsi wa sehlopha sa tshebetso o phethilwe mme jwale ho matsohong a Botsamaisi ho ntshetsa tshebetso ena pele malebana le meralo e nang le motheo esitana le phethahatso ya wona, ka mora hore bohle ba amehang ba newe monyetla ho hlalisa maikutlo a bona.

Motlatsa-Moreketoro, Ngaka Ezekiel Moraka, ha a ne a bua nakong ya mokete wa ho nehelanwa ka pehelo ena Komiting ya Botsamaisi ba Phethahatso o ile a re: Ditaba tse mabapi le baithuti esita le tsa bodulasetulo bo kopanetsweng ba Sehlopha sa Tshebetso sa Moralo wa Diphetoho, o lebohile ditho tsa sehlopha sena sa tshebetso ka boikgathatso ba bona le boitelo bo tiisitseng hore e be ho bile le katleho.

O boletse hore sehlopha sena sa tshebetso se ile sa ikopanya le ba amehang ka hare le ka ntle ka bophara mme pehelo ena e bontshitse dintlheng tse thata tse hlokang ho tadingwa haeba Yunivesithi ena ya Freistata e tlamehile ho tswela pele ka boemo bo latelang ba diphetoho.

Moprof. Teuns Verschoor, Motlatsa-Moreketoro: Botsamaisi ba tsa Thuto e Phahameng, le motlatsa-modulasetulo e mong wa kopanelo wa Sehlopha sa Tshebetso sa Leano la Diphetoho, o boletse ba Botsamaisi ba Phethahatso hore pehelo ena e hlomme motheo bakeng sa dipuisano tse ding le mosebetsi o mong mme e tadingwe e le tshimoloho ya tsohle.

Karolo ya bobedi ya pehelo ena e na le moralo wa ho tswela pele ka tshebetso

ena. Moralo ona o theilwe hodima dintlha tseo tse thata tse hlokang ho tadingwa le ho etsa dihlhahiso pele hore na buisanwe jwang ka dibaka tsena. Tsena di tla tadingwa ke ba Botsamaisi hangfeela ho fana ka karabelo le ho ntshetsa dihlhahiso tsena pele tshebetso e radilweng e kenyeletsang dihlopha tsa tshebetso esitana le dikomiti tseo di ntse di le teng. Dikopano tsa dikopano tsa dithuto le tsa ho hlalefisa le tsona di ka hlophiswa ho boela ho eketswa hape diphehiso tsa basebetsi, baithuti le bohle ba nang le thahasello.

Pehelo ena ya Sehlopha sa Tshebetso sa Leano la Diphetoho e ile ya boela ya hlaliswa kopanong ya Senate, moo ho bileng teng ditumellano tlhokong ya ho fana ka monyetla ho bohle ba amehang le ditsebi dintlheng itseng ho fana ka diphehiso mabapi le dipuisano hape ka diphetoho tsa Yunivesithi ya Freistata.

Hara maikutlo a hlalhisitsweng ke ditho tsa Senate ke: tlhoko ya puisano e

akaretsang bohle, hara tse ding, lentsewe lena la diphetoho, tlhoko ya ho tiisa kapa ho tiya le ho dula re le motjheng hore na ho bolelwa eng ka menahano ya bo-Afrika le thuto ya bo-Afrika; tlhoko ya ho tiisa hore ho ba teng boleng le bokgabane ka dinako tsohle ditabeng tsa diphetoho; le tlhoko ya ho buisana ka mehopollo eo ka yona thupelo ya dipuo tse pedi tse sebediswang ha mmoho e phethahatswang ka yona.

Dipuisano tsa pele tsa pehelo ya Sehlopha sa Tshebetso sa Leano la Diphetoho e tlang ka Botsamaisi ba Phethahatso e tla ba teng kopanong e kgolo ya Botsamaisi ba Phethahatso ka Pherekong 2007.

Le ha ho le jwalo, boitokisetso ba yona, basebetsi, baithuti, le ba bang ba amehang ba mengwa ho ntsha maikutlo a bona. Diuo di ka lebiswa ho: transform@uovs.ac.za ka lengolo le tlang ho fihla ho rona ka la 5 Pherekong 2007.

Vista students lay down Ethical Code



Almost 80 law students from the UFS Vista Campus have laid down the Ethical Code of the Faculty of Law. During the ceremony were, from the left, front: Dimakatsho Molefe, Prof. Johan Henning, Dean of the Faculty of Law, Gerson Boucher and Elias Mantso; middle: Thabo Mphore, Thabang Kompi, Ms Shirley Hyland, lecturer at the Department of Mercantile Law, and Dineo Qheku, back: Teboho Ntshewana, Kitso Mokhotsi and Patrick Maxaka. The students are members of the Juridical Society of the Vista Campus.

Temming ontvang Steyn-toekening

“Sonder die estetiese is die mensdom armer,” het prof. Hennie van Coller van die Departement Afrikaans en Nederlands, Duits en Frans aan die UV aan die klein geselskap wat die jaarlikse Helgaard Steyn-toekening bygewoon het, gesê. Dié toekening word jaarliks afwisselend aan 'n komponis, 'n skilder, 'n Afrikaanse skrywer, of 'n beeldhouer toegeken. Vanjaar is die toekening aan prof. Roelof Temming, baie bekende komponis, oorhandig vir sy *Kantorium vir soliste, koor en orkes*. Dit was 'n werk in opdrag vir die Lutherse Kerk in Duitsland vir sy feesvieringe in 2004.

Kunstenaars in Suid-Afrika kon hul werk inskryf, waarna 'n komitee bestaande uit mnr. Noel Stockton aan die UV en prof. Berta Spies van die Noordwes-Universiteit die genomineerde werke beoordeel het. Mnr. Johan Swanepoel, Streeksbestuurder van Absa Trust het die Helgaard Steyn-toekening aan prof. Temming oorhandig. Die R120 000 is tans die grootste prys vir die kunste in Suid-Afrika.



By die oorhandiging van die Helgaard Steyn-toekening was, van links: prof. Hennie van Coller, Departement Afrikaans en Nederlands, Duits en Frans aan die UV, mnr. Noel Stockton, Departement Musiek aan die UV en beoordelaar, prof. Roelof Temming, wenner van die Helgaard Steyn-toekening, prof. Berta Spies, Noordwes-Universiteit en beoordelaar, en mnr. Johan Swanepoel, Streeksbestuurder by Absa Trust.

UFS team most profitable at JSE



Four students from the Department of Economics at the UFS won the JSE/Liberty Life University Investment Challenge. The team, who beat more than a hundred teams from other universities by managing the most profitable portfolio of shares on the JSE Securities Exchange, were, from the left: Qing Qing Zhang, Chen Shen, and Xi Chu. Haipeng Mu was also part of the team, but absent when the photo was taken. The competition ran for a six-month period (from March to September) and teams had to trade on the JSE by making use of a simulated trading programme. The team won R25 000.

Value of eye tracking focus at inaugural lecture



Prof. Pieter Bignaut of the UFS's Department of Computer Science and Informatics, delivered his inaugural lecture on the value of eye tracking in the quest for usable interfaces. Attending the lecture were, from the left: Prof. Theo McDonald, lecturer at the UFS Department of Computer Science and Informatics and mentor of Prof. Bignaut, Prof. Teuns Verschoor, Vice-Rector: Academic Operations, Prof. Bignaut and Prof. Herman van Schalkwyk, Dean of the Faculty of Natural and Agricultural Sciences.

Motorskema word weer ingestel

Die UB het goedgekeur dat 'n motorskema vir personeel heringestel word. Die skema is in November 2006 geïmplementeer. Volgens mnr. Chris Liebenberg, Direkteur: Finansies, sal die struktuur van die motorskema waar die totale jaarlikse koste van die voertuig tot 25% van die totale vergoedingspakket van die personeel beperk word, in wese dieselfde bly, met 'n paar veranderinge.

'n Salarisprysgawe sal vir die koste van die voertuig gedoen word met die gepaardgaande belastingvoordeel. Die salarisprysgawe vir die koste van die voertuig sal egter uitgebrei word om die koste van kapitaal, asook die totale loopkoste bv. brandstof, onderhoud, versekering en lisensies, in te sluit. "Aangesien hierdie koste uit voorbelaste inkomste verhaal word, bring dit 'n verdere belastingvoordeel mee," sê mnr. Liebenberg. Die voertuig sal steeds deel van die korttermynversekeringsportefeulje van die universiteit uitmaak. Personeel bly ook steeds verantwoordelik vir die betaling van boetes.

"Nadat 'n deposito betaal is en die prys verminder is, sal die waarde van die voertuig vasgestel word," sê mnr. Liebenberg. Die skema maak voorsiening vir 'n reswaarde gebaseer op 'n billike markwaarde van die voertuig.

Nog goeie nuus vir personeel wat in die skema belangstel, maar ook hul begroting dophou, is dat rente teen 'n laer koers, dit is prima min 2,25%, bereken word (voorheen prima minus 1%) en sal bereken word op die kapitaal voor BTW. Voertuie sal teen supervlootafslag aangekoop word, wat 'n verdere besparing teweeg kan bring. Indien 'n personeel 'n nuwe voertuig teen 'n laer prys kan aankoop, sal die voertuig teen die verminderde prys aangekoop word. Die termyn kan oor enige tydperk gestruktureer word om dus meer by die individuele behoeftes van personele aan te pas.

Tweedehandse voertuie wat aan sekere vereistes wat ouderdom en

afstand afgelê voldoen, mag steeds aangekoop word.

Avis is aangestel om die motorskema namens die universiteit te bedryf. Personele sal van 'n vlootkaart voorsien word wat vir alle instandhouding en brandstof gebruik moet word. Instandhouding word teen supervlootpryse gedoen en personele het 'n keuse hoe hul instandhouding wil struktureer. 'n Motorsorg-insentief mag aan personeel betaal word as motivering vir verantwoordelike sorg van die voertuig. Indien die werklike koste van alle instandhouding minder is as die geallokeerde bedrag vir instandhouding, word 'n gedeelte van hierdie verskil aan die UV terugbetaal. Hierdie bedrag sal aan personeel betaal word as 'n belasbare bonus drie maande na verstryking van die termyn. Voertuie moet deur 'n goedgekeurde handelaar vir die fabriek onderhou word. Probleme wat met die voertuig of instandhouding van die voertuig ondervind word, kan in samewerking met Avis hanteer word.

Personeel is nie verantwoordelik vir tekorte wat mag ontstaan wanneer die voertuig verkoop word nie, maar sal steeds verantwoordelik wees vir die koste wat nie deel van normale slytasie of gebruik, soos deur die South African Vehicle Rental and Leasing Association aangedui, uitmaak nie.

Die skema is goedgekeur op die beginsel dat dit nie addisionele koste vir die universiteit tot gevolg sal hê nie. "Personele wat reeds van die bestaande skema gebruik maak, sal die opsie gebied word om in die gewysigde skema geïnkorporeer te word, alhoewel dit nie verpligtend is nie," sê mnr.

Liebenberg.



UV bou superrekenaar



Mnr. Albert van Eck.

Personeel van Rekenaardienste op die hoof kampus het in drie maande 'n supernavorsingsrekenaar gebou waarby enige departement aan die universiteit kan baat vind as hulle simulaties met parallelle verwerkings nodig het. Die rekenaar bestaan uit 62 gewone rekenaars wat aan 'n netwerk gekoppel is om parallelle verwerkings te doen. In ongeveer vier minute kan dié rekenaar vergroot word, deur nog 'n node (rekenaar) by te voeg.

Volgens mnr. Albert van Eck, stelselprogrammeerder by Rekenaardienste, kan dosente van die Departemente Mediese Fisika, Mikrobiologie en Biochemie en Chemie die rekenaar gebruik om verskillende simulaties gelyktydig te doen.

Die grootste voordeel van die rekenaar is die tyd wat dit spaar. 'n Aksie wat gewoonlik tien dae sou neem, word nou in 24 minute gedoen.

Supernavorsingsrekenaars is algemeen by ander universiteite en in die bedryf. Met ondersteuning van sy kollegas in Rekenaardienste het mnr. Van Eck besluit om ook so 'n rekenaar te bou. "Ons gaan egter ook personeel van Rekenaarwetenskappe nader vir nuwe idees en vaardighede," sê hy.

Mnr. van Eck nooi alle personeel wat belang stel om hulle sageware op die supernavorsingsrekenaar te toets om hom te kontak by vanecka.rd@mail.uovs.ac.za.

Health audit in the pipeline for next year



Prof. Niel Viljoen, Chief Director: Operations, handed certificates to Wellness Forum Members to acknowledge their contributions to wellness on campus. From the left are, front: Ms Anita Lombard, UVPERSU, Dr Rika van Schoor, CHESD; back: Prof. Viljoen and Mr Pieter Fourie, Computer Services.

This year the Wellness Committee accommodated service workers, top management as well as pensioners in its activities to promote wellness on campus and to assist staff members to manage their health. Approximately 1200 staff members attended the sessions that were presented by the committee on the Main Campus. The Qwaqwa Campus also presented a number of information sessions as well as some wellness activities such as lunch hour walks.

Ms Annette Prins, from the Centre for Higher Education Studies and Development (CHESD) and also the newly elected chairperson of the Wellness Committee, said: "Next year the overall focus will be on taking health to the people in their place of work. A number of interventions are lined up to achieve this goal. In our planning we are making provision for bigger projects such as a health audit, health risk assessment screenings, staff

development in an organisational context (e.g. teambuilding, conflict resolution) as well as smaller projects such as social events after staff members expressed the need to interact in a social context. We will also include some deeper discussions in next year's programme that will add value to the lives of our staff members.

"The Wellness referral office, in the Benito Khotseng Building on the Main Campus, will continue to exist in 2007 and staff members are welcome to make use of this service. This year we helped people who were traumatised, who were under-achieving at work, and with stress related problems. These staff members were mostly referred by forum members and their line managers.

"Dr. Louis Holtzhausen, who was the chairperson of the Wellness Committee, stepped down from his position in October 2006. We thank him for all his input and commitment to wellness," said Ms Prins.

Staff to get minimum of 5,4 percent salary increase

The UFS management and trade unions have agreed on a salary increase that can vary between 5,4 and 7,0 percent, depending on the subsidy received from government. A once-off non-pensionable bonus of R2000 will be paid in December 2006. The agreement was signed by representatives of the UFS management and the trade unions, UVPERSU and NEHAWU.

"As the state subsidy level is unfortunately not yet known, remuneration could vary several percentage points between a window of 5,4 and 7 percent," said Prof. Niel Viljoen, Chief Director: Operations at the UFS and chairperson of the UFS Council's negotiating team.

The bonus will be paid in December 2006 to staff members who were in the employ of the UFS on UFS conditions of service on 15 November 2006 and who assumed duties before 1 October 2006.

The agreement also provides for the implementation of an automatic annual salary notch adjustment for service workers in the lowest category. All new appointments in this category will be appointed at the new entry level (which was previously a fixed notch). An additional R500 000 will also be allocated to accelerate the rate of phasing in the medical fund allowances.

The implementation date for the salary adjustments is 1 January 2007, but could possibly be implemented only at a later stage due to logistical reasons. The adjustment will be calculated on the total remuneration package.

The agreement also applies to all staff members of the Vista and Qwaqwa Campuses whose conditions of employment have already been aligned with those of the Main Campus.



More buy in to Economics training in schools



Departments of Education of five more provinces in South Africa have bought in to the outreach programme of the National Council on Economic Education (NCEE) in the United States (US) that aims to improve the quality of the training in Economics of teachers and lecturers across the world. At a recent workshop where heads of the various Departments of Education were present and received information on this project, were, from the left: Dr Radhika Bridgemohan, Department of Education: KwaZulu-Natal, Dr Patricia Elder, NCEE Vice-President in Washington DC, Dr Thula Mbatha, Chief Director in the Department of Education in KwaZulu-Natal, Dr Frank Peters, Director: Curriculums in the Department of Education in the Eastern Cape; back: Prof. Klopper Oosthuizen, Department Agricultural Economics at the UFS and initiator and coordinator of the project.

Twee van Strategiese Beplanning wen pretstap



Die UV se Welstandskomitee het vir personeel 'n pretstap op kampus aangebied. Die wenners van die pretgeleentheid was prof. Johnny Hay, in die kantoor van die Registrateur: Strategiese Beplanning, en me. Wilma Steinmann van dieselfde kantoor. Die wendepartement was die Departement Openbare Bestuur in die Fakulteit Ekonomiese en Bestuurswetenskappe. Hulle het 'n ontbyt gewen, geborg deur die Compass groep. Hulle het die hoogste persentasie stappers gehad wat deelgeneem het en volgens 'n kort mediese vraelys was hulle die gesondste departement.

Ons hoor graag van u We would like to hear from you

1. In watter departement of afdeling werk u? / In which department or division are you working?
.....

2. Dui aan u huistaal: / Indicate your home language:

Afrikaans

Engels / English

Ander / Other

3. In watter ouderdomskategorieë val u? / In which age category are you?

Jonger as 25 / Younger than 25

26-35

36-45

46-55

56-65

Ouer as 65 / Older than 65

4. Dui u geslag aan: / Indicate your gender:

Manlik / Male

Vroulik / Female

5. Bevolkingsgroep? / Population group?

Wit / White

Swart / Black

Kleurling / Coloured

Indiër / Indian

6. Hoe gereeld lees u Dumela? / How often do you read Dumela?

Altyd / Always

Soms / Sometimes

Nooit / Never

7. Wat lees u eerste in Dumela? / What do you read first in Dumela?
.....
.....
.....

8. Waaroor wil u graag lees? / What would you like to read?
.....
.....
.....

9. Sal u bereid wees om in Dumela te adverteer? / Would you be prepared to advertise in Dumela?

Ja / Yes Nee / No

10. Enige kommentaar wat u wil lewer. / Any comments you would like to make.
.....
.....

11. Besonderhede van respondēt (Nie verpligtend) / Details of respondent (Not compulsory)
.....
.....

Stuur die antwoorde na: / Send your answers to:

L. Bolleurs

Kamer 49, Hoofgebou

UV

Posbus 2319

Bloemfontein 9300

Room 49, Main Building

UFS

P O Box 2319

Bloemfontein 9300

Personeel ernstig oor hul werk

Vanjaar het daar in totaal 144 akademiese personeellede in die Fakulteit Geesteswetenskappe personeelontwikkelingsgeleenthede bygewoon. “Ons is baie trots op die personeel se entoesiasme en toewyding om hul onderriggehalte te verbeter,” sê dr. Hannemarie Bezuidenhout van die Dekaaanskantoor: Fakulteit Geesteswetenskappe wat opleidingsgeleenthede in dié fakulteit koördineer.

Prof. Gerhardt de Klerk, Dekaan van die Fakulteit Geesteswetenskappe sê: “Ons moet besef dat ons verskillende studente van verskillende kulture onderrig. Dié studente leer op verskillende wyses. Ons moet ’n mengsel van onderrigmetodes aanwend om almal te akkommodeer, daarom is dit belangrik om die personeelontwikkelingsgeleenthede by te woon.”

Prof. de Klerk het ’n funksie gehou waar hy aan die personeel wat die ontwikkelingsgeleenthede bygewoon het, erkenning gegee het.



By die funksie was, van links: prof. Okkie Combrinck, Hoof: Tegnologiese Opvoedkunde, prof. Magda Fourie, Viserektor: Akademiese Beplanning, prof. Gerhardt de Klerk, Dekaan: Fakulteit Geesteswetenskappe, dr. Hannemarie Bezuidenhout, Bestuurder: Onderrig en Leer in die dekaanskantoor, en mnr. Brian Naidoo, dosent van die Departement Engels en Klassieke Tale.

Sekretaresse leer meer oor protokol

'n Groep sekretaresse op kampus het onlangs ’n aanbieding oor protokol bygewoon wat aangebied was deur Helena Burger en Vennote. Volgens me. Burger is dié amptelike vorm van doen nie net belangrik om verleenheid te voorkom nie, maar kan geld en tyd ook gespaar word.

Deur bewus te wees van die regte protokol kan sosiale etiket en kulturele en godsdienstige reëls waargeneem word en taboes vermy word om sodoende kommunikasie te verbeter. ’n Paar interessante wenke wat sy gedeel het is:

- Tydens ’n funksie moet die persoon wat die mense uitnooi, optree as gasheer en die gaste ontvang. Die reaksie sal baie positiewer wees as wat iemand anders gaste ontvang.
- By ’n funksie, hou jou servet, bordjie en glas in die linkerhand, sodat jy ’n hand oop het om mense te groet.
- Wanneer uitnodigings uitgestuur word, moet die persoon aan wie dit gerig is, se naam in swart geskryf word op die uitnodiging.
- Laat 10 minute toe vir laatkommers by ’n funksie.



By die protokolwerkswinkel was, van links: me. Suzelle Bester van die Sentrum vir Hoëronderrisstudies en Ontwikkeling en koördineerder van die werkswinkel, mnr. Fred Kruger, UV-Bemarking, me. Helena Burger van Helena Burger en Vennote en aanbieder van die werkswinkel, en me. Ouma Losabe, sekretaresse.

- Wanneer ’n persoon drie keer nee sê wanneer genooi vir ’n funksie, kan jy hom van jou uitnodigingslys afhaal.
- Die mees belangrikste persoon praat altyd laaste, behalwe by ’n gradeplegtigheid.

Time out with ...



'Make a positive difference'



Dr Bukirwa Irene Kamara.

Dr Irene Kamara, Senior Lecturer at the Department of Chemistry started working at the UFS in 2001. Prior to that she worked as medical technologist at the Moroka hospital in Thaba 'Nchu after she and her husband and their son left Uganda.

Fourteen years after completing her Honours degree in Uganda, Dr Kamara decided to resume with her studies. She completed her Masters in *Organic chemistry, natural products and synthesis* in 1997 and her in Ph.D. on the same topic, focusing on honey bush tea in 1999.

Her research on honey bush tea contributed to the development of honey bush tea as an industry. She found that honey bush tea has strong anti-oxidant properties and can be used to relieve hypertension, flu and menopausal symptoms. "It curbs hot flushes," she said.

Honey bush tea, originally from the Western Cape's fynbos area, is now cultivated on farms elsewhere in South Africa. "The tea is produced and exported to countries such as Japan and Germany," she says.

From a more general point of view, Dr Kamara is researching natural products with a focus on plants with medicinal properties as well as herbal teas. In her latest research she is focusing on Walnuts *Juglans regia* L. "These nuts have properties which can relieve metabolic syndromes such as hypertension, blood sugar and diabetes.

attended my class and enjoy it." said Dr. Kamara.

Although she made South Africa her home, Dr Kamara still misses her family in Uganda. She came to South Africa with her husband and one son. Today she has four children, three boys and a girl. Just like their mother they also believe in the value of education and are respectively studying Architecture, B.Comm. Marketing, Electromechanical Engineering and Electrical Engineering.

When not in the lab Dr Kamara enjoys sewing, gardening and reading. She can practically sew anything together. "I used to run my own business in sewing," she said. She reads chemistry books and motivational books, so much so that she plans to one day write her own motivational book.

"I believe that one should make a positive difference in the lives of other people," Dr Kamara said. With this view she already has a theme for chapter one of her book...

Dr Phosa to teach MBA students



The Executive Management of the UFS approved the appointment of Dr Mathews Phosa, former premier and now businessman, to the UFS for a period of three years. Dr Phosa will be involved with the training of the UFS School of Management's MBA students. Here is Prof. Helena van Zyl, Director of the UFS School of Management with Dr Phosa.

Kersgroete en beste wense

Ja, dit is weer daardie tyd van die jaar.

Tyd om terug te kyk op die jaar wat verby is – die goeie en minder goeie tye – en die een wat voorlê.

Mag die feestyd en komende jaar vir jou en jou geliefdes groot vreugde inhou.

Dankie vir die ondersteuning in die jaar wat verby is. Geniet die feestyd en mag 2007 net mooi dinge inhou!



Ben Opperman

Senior Onafhanklike Finansiële Adviseur

051 407 8156

082 457 2240

benoprnmn@intekom.co.za

CHESD trains many staff

The Division Staff Development at the Centre for Higher Education Studies and Development (CHESD) at the UFS successfully co-ordinated 26 short courses and workshops for academic and support staff during 2006. Nine hundred and forty staff members attended and completed these career-development opportunities.

Highlights that were covered include enhancement of generic skills focusing on orientation of new staff members, financial management, computer skills, customer service, language skills and HIV/Aids training. The division also co-ordinated training on research skills.

On the Qwaqwa Campus, nine workshops were offered to 107 staff members. A well equipped staff development venue was also established.

Ms Annette Prins from CHESD said: "This year, the Grow Our Own Timber programme opened up training opportunities for all young academics and other interested academic staff for purposes of cross pollination." Mentor and mentee workshops to start building a cohort of mentors were also conducted.



The team responsible for co-ordinating these sessions are, from the left: Dr Renalde Huysamen, Head: Performance Manager and Staff, Ms Suzelle Bester, Ms Karen Cronje, Mr Frans Masisi, Ms Clidean Swiegelaar and Ms Annette Prins.

"As for next year, the focus will fall on the systematic training of staff in thematic clusters including capacity building for performance management, research,

leadership, teaching and learning and general skills such as customer care, telephone etiquette, and business English and Afrikaans," Ms Prins said.

Academic focuses on health systems



Prof. Frikkie Booyen, from the Department of Economics in the Faculty Economic and Management Sciences, delivered his inaugural lecture on the topic "Butterflies and tornados: A systems approach to health systems research and development". His subject area is health economics, development studies and research methodology. His research focuses on key health issues, links between health and poverty, and the role of migration in development.

UFS in joint venture with Empowerdex

The UFS became the first tertiary institution in the country to sign a joint venture agreement with Empowerdex, South Africa's foremost black economic empowerment (BEE) ratings agency, to train BEE practitioners who will implement BEE across all sectors of the economy. The agreement was signed by Mr Vuyo Jack, Executive Chairman of Empowerdex, and Prof. Frederick Fourie, Rector and Vice-Chancellor of the UFS.

Mr Jack and Mr Chia-Chao Wu, Managing Director of Empowerdex, will be appointed as visiting professors in the UFS School of Management as part of the joint venture. "The joint venture entails the establishment of a transformation office within the Centre for Business Dynamics at the UFS which will administer training programmes and conduct contract research on BEE as well as the establishment of a verification agency within the UFS School of Management. The verification agency will be able to verify the BEE compliance of businesses in the Free State and Northern Cape," said Mr Danie Jacobs, Head of the

Centre for Business Dynamics at the UFS.

According to Mr Jacobs, the venture originates from the Department of Trade and Industry's (DTI) directive to draft codes of good practice for businesses as stated in the Broad Based Black Empowerment Act 53 of 2003. "The UFS is the only tertiary institution in the country which offers a formal certificate whereby BEE practitioners can be trained in order to ensure that they are competent to measure BEE," said Mr Jacobs.

"Being able to utilise the UFS' experience and expertise in the field of transformation is of great benefit to us," said Mr Jack.

The training programmes that will be offered by the transformation office within the UFS Centre for Business Dynamics are the Management Development Programme for BEE and Transformation, the Executive Credit Bearing Short Learning Programme and an online Non-Credit Bearing Short Learning Programme for BEE Specialists.

'People live in own little prisons'

Prof. Das Steyn, head of the Department of Urban and Regional Planning together with Mr Danie Schoeman, lecturer from this department and old Kopsie, conducted a case study in Langenhoven Park in Bloemfontein, on the role of public space in determining the quality of housing.

According to Prof. Steyn it is important to connect public spaces and private spaces in community building. In creating a successful and sustainable neighbourhood it is necessary to have a centre, shops and offices to supply the weekly needs of a household, schools, churches, clinics, and a network of roads and walkways within a maximum of ten minutes walk to the centre. In the initial phases of Langenhoven Park, provision was made for the development of a centre with a series of open spaces and facilities. However, it never fully developed into a neighbourhood. More than twenty years later Langenhoven Park does not have a school, neither a public transport system, while its access roads cannot bear the peak hour-traffic.

Prof. Steyn said: "The developers of later developments were only interested in developing their piece of land, irrespective of the holistic picture. When applying at the authorities to develop, developers create a misperception and receive permission to develop. They make ad hoc decisions which ignore policy as implemented by the Town Council and their plans are not beneficial to the community. The lack of access routes to and from townhouse complexes is an example of such a practice. In the case of a crisis, occupants of these complexes would not be able to exit the area. Developers were also permitted to develop in the buffer zone next to the N1 and on the outskirts of Langenhoven Park, which is far from the centre.

"Safety lies in a community that must protect each other and streets must be visible and accessible. Currently people cannot feel safe in the streets. In most complexes occupants of townhouses cannot see what is going on in the streets (public areas) and will not be able to help if someone in the street needs help. Designs have to fall back on high walls and security fences to provide security."

Prof. Steyn and Mr Schoeman studied six complexes within Langenhoven



Showing how townhouses are built with little regard for public space.

Park, focusing on the public spaces in between the units, the quality of these spaces and the effect of development on these spaces. In most cases they found that the areas between units are paved to reduce maintenance, however paving enhances heat in summer. They also found that the public areas between units are very antisocial. "The high wall does

not permit neighbours to make contact. Everybody lives in his own little prison. The ideal is to have complexes with communal spaces to enable more frequent contact between occupants," Prof. Steyn said.

After conducting the case study Prof. Steyn said: "Urban design guidelines as a tool to control the quality of the building public spaces.. continue on p.17

UV se Sportman en -vrou word aangewys



Tydens die jaarlikse sportdinee aan die UV is Chris Dednam aangewys as die UV se sportman en Carlene Hertzog as sportvrou. Chris en Charlene is onderskeidelik uitblinkers in pluimbal en netbal.

Departement hou 35ste verjaarsdag

Met die Departement Kommunikasie en Inligtingstudie se 35ste verjaarsdag waar baie van die oud-personeellede teenwoordig was, het prof. Johann de Wet, Voorster van die Departement Kommunikasie en Inligtingstudie, gesê: “Die “grootword”-proses was opwindend en uitdagend. Die geskiedenis van die departement het in 1971 begin met die totstandkoming van die Departement Perswetenskap aan die ou Universiteit van die Oranje-Vrystaat. Twee jaar later, in 1973, is hierdie departement se fokus verbreed en is sy naam verander na die Departement Kommunikasiekunde.

In die jaar 2000, met die toevoeging van die vak Inligtingkunde by die Kommunikasiekunde, is die departement herdoop tot die Departement Kommunikasie en Inligtingstudie.

“Soos met die lewe wanneer ’n mens 35 jaar oud word, lê talle uitdagings vir die departement voor. Intern wil die departement, met ’n personeel wat uiteenlopende deskundigheid en ervaring deur die jare opgebou het, meer publiseer en op vindingryke maniere al ons studente stimuleer om hul-



By die 35ste herdenking van die Departement Kommunikasie en Inligtingstudie was, van links, agter: dr. André van Deventer, mnr. Rhyno Kriek en Coenie de Villiers; middel: prof. Johann de Wet, huidige Departementshoof, mev. Zarine Roodt, prof. Terry Terblanche, voormalige departementshoof, mev. Elsabé van Aswegen, prof. Anské Grobler en dr. Gustav Puth; voor: mnr. GP van Rheede van Oudtshoorn.

le studies met die grootste ywer te benader. Ekstern wil ons die beeld van die Departement verder uitbou tot een wat nie slegs nasionaal en in Afrika

gereken word nie, maar ook op internasionale terreine,” sê prof. De Wet.

“Ons moet groot dink, want ons is nou groot,” sê hy.

UFS presents workshop on community-based worker systems

The Centre for Development Support (CDS) presented a workshop on community-based worker systems on the Main Campus in Bloemfontein. Partners from Kenya, Lesotho, Uganda and South Africa are working together to see how these systems can be used to widen access to services and empower communities in the process.

The aim of the workshop was to bring pilot partners and practitioners involved in community-based worker systems together with national, provincial and local government and to explore the implications for mainstreaming these systems in South Africa. The CDS at the UFS recently conducted an evaluation of community-based worker systems in South Africa, of which the findings were also discussed.

Personeel word vereer vir langdiens aan die UV



Tydens ’n langdienstoekenningsgeleentheid is daar vanjaar 10 personeellede vereer vir 35 jaar diens aan die universiteit en 39 personeellede vir 25 jaar diens aan die UV.

Help beveg bedrog en korrupsie

In die vorige Dumela het mnr. Gert van den Berg, Direkteur: Interne Oudit aan die UV, 'n paar aspekte van sekere misdrywe, soos korrupsie en bedrog uitgelig. Enige vorm van misdryf behoort beveg en uitgeroei te word.

Hy bespreek ander misdrywe, soos vervalsing, diefstal, afpersing, nepotisme en verduistering wat in die werksplek voorkom. Vervalsing, volgens mnr. Van den Berg word gepleeg indien iemand wederregtelik 'n valse dokument opstel met die opset om te bedrieg en hierdie optrede aanleiding gee tot werklike of potensiele nadeel vir iemand anders.

Hy sê: "Diefstal is weer die wederregtelike en opsetlike toe-eiening van 'n roerende saak wat aan iemand anders behoort.

"Mens hoor dikwels iemand beweer dat hy/sy afgepers word. Afpersing is die wederregtelike en opsetlike verkryging van 'n voordeel van iemand anders deur druk op laasgenoemde uit te oefen wat hom beweeg tot afgifte van die voordeel. Wanneer 'n senior personeellid dreig om die ander party se loopbaan te vernietig indien die ander party sekere gunsies sou weier, is 'n voorbeeld van afpersing.

"Botsing van belange en nepotisme is besluite wat 'n personeellid neem

waarin hulleself een of ander belang in het, byvoorbeeld deur aankope te laat doen by 'n verskaffer wat deur die betrokke amptenaar, sy vriende of familie besit word.

"Verduistering behels weer die diefstal van hulpbronne (kontant of bates) deur persone aan wie die kontrole en bewaring daarvan toevertrou is, byvoorbeeld 'n personeellid wat die instelling se geld gebruik om sy kind se vlugkaartjie te betaal vir 'n persoonlike vakansie.

"Dit is belangrik dat personeel deeglik kennis neem van korrupsie en korrup-te bedrywighede en bedrog en saamwerk om dit te beveg," sê mnr. Van den Berg.

- Mnr. Van den Berg sê: " 'n Woord van dank aan die Bestuur en elke personeellid vir u ondersteuning en geduld met Interne Oudit gedurende 2006. Saam help ons die universiteit om sy doelwitte te bereik deur 'n sistematiese en gedissiplineerde benadering daar te stel om die effektiwiteit van risikobestuur, kontrole en bestuursprosesse te evalueer en te verbeter. Die Interne Ouditspan wens elkeen 'n geseënde kersfees en 'n wonderlike en voorspoedige 2007 toe."

Beveg korrupsie stap vir stap

Stap 1: Skakel 0800 20 50 38 tolvry vanaf enige telefoon. Die nommer kan 24 uur per dag geskakel word, elke dag van die week.

Stap 2: Jy kan anoniem skakel, maar maak seker dat jy alle inligting aan die persoon verskaf wat die telefoon beantwoord.

Stap 3: Jy sal 'n verwysingsnommer ontvang. Hou die nommer vertroulik aangesien jy dit sal benodig indien jy 'n opvolgoproep wil maak.

KPMG Ethics Line bedryf die noodlyn. Alle oproepe word deur onafhanklike persone beantwoord wat nie in diens van die universiteit is nie om te alle tye vertroulikheid te verseker. Selfs indien jy jou naam verskaf sal jou identiteit en die inligting vertroulik gehou word. Gebruik die geleentheid om te help om bedrog en korrupsie te rapporteer en te voorkom deur die noodlyn te skakel.

Jong navorsers leer by mentorskapprogram



Met 'n inisiatief van die Fakulteit Geesteswetenskappe se Mentorskapprogram en die Direktoraat Navorsing is 'n navorsingsdag vir jong navorsers gehou waar hulle die geleentheid gekry het om hul referate te leer in 'n veilige omgewing, om te leer en om gedagtes te wissel. By die navorsingsdag was, van links: me. Steffie Cawood, Program vir Afrikastudies in die Departement Afro-Asiatiese Studies, Gebaretaal en Taalpraktyk, prof. Engela Pretorius, Vise-dekaan: Fakulteit Geesteswetenskappe en ook mentor, me. Maryna de Wet, Departement Sosiologie, me. Nadine Lake, Genderstudieprogram, en me. Katherine Geldenhuys, Departement Engels en Klassieke Tale.

Akademikus praat Nederlands in België

Prof. Danie Strauss in die dekaanskantoor van die Fakulteit Geesteswetenskappe, het as eksterne eksaminator en jurielid opgetree vir Karin Vereslt, Ph.D.-kandidaat aan die Vrije Universiteit van Brussel (VUB), toe sy haar proefskrif oor die tema: "De Ontologie van den Paradox" verdedig het.

Prof. Strauss het sy bydrae nie in Engels nie, maar in Nederlands gelewer. "Dit het dit makliker gemaak vir die Belgiese gehoor om te verstaan," sê hy. Hy het in 1973 in Nederland aan die Vrije Universiteit van Amsterdam in Nederlands gepromoveer.

Perdry baat menigte gestremdes



Sielkunde-honneursstudente wat betrokke was by perdry terapie vir gestremde kinders.

Toe Madeline Steenkamp en Marinda Nagel, twee Sielkunde-honneursstudente met die aanvang van die jaar kon kies watter gemeenskapstaak hul vir die jaar wou doen, het perdry terapie na 'n groot uitdaging gelyk. Hulle het egter glad nie 'n idee gehad wat dit behels of hoe lonend dit vir hulle en die kinders sou wees nie.

Met geen ondervinding om met gestremde kinders te werk nie, het hulle begin om verstandelik gestremde kinders by te staan, terwyl hulle hul spiere ontwikkel op 'n perd. Volgens Madeline en Marinda het hulle al met die eerste sessie besef dat die kinders al dieselfde speletjies geniet as ander kinders - al voordeel is dat hierdie speletjies wat ander kinders doen vir pret, vir hierdie kinders soveel meer beteken.

Perdry werk baie goed op die kinders se motoriese funksies. Maak nie saak wat hulle gestremdheid is nie - die perdry

baat absoluut elke kind. Madeline en Marinda vertel dit is egter 'n hele proses. "Aan die begin van die jaar was die fokus alleenlik daarop om die kind op die perd te hou en om hul die nodige selfvertroue te leer. Soos die tyd aangestap het, is daar elke week take bygevoeg om die kinders meer uit te daag. Ons kon letterlik sien hoe elke kind hier verbeter het gedurende die jaar. Nomonde, 'n verstandelik gestremde 8-jarige meisie, was aanvanklik baie bang en is nou een van die beter ruiters. 'n Mens kan sien haar emosies het ook baie verander. Sy is baie meer gelukkig as wat sy aan die begin van die jaar was en glad nie meer so skrikkerig nie.

"Dit is moeilik om in woorde te skryf wat hierdie jaar vir ons beteken het. Hierdie kinders het ons geleer wat dit is om regtig te veg vir iets. Die kinders was voorwaar 'n inspirasie," volgens Madeline en Marinda.

E-leer is nie E Degree nie

Daar bestaan soms verwarring oor E-Leer en E Degree. E-Leer is 'n inisiatief van die UV, terwyl E Degree deur 'n Johannesburgse onderneming aangebied word. E Degree was in die verlede veral betrokke by kursusse van die Fakulteit Ekonomiese en Bestuurswetenskappe en die Fakulteit Regsgeleerdheid.

Dr. Herbert Thomas, hoof van E-leer, sê E-leer is 'n afdeling van die Sentrum vir Hoëronderwysstudies en -ontwikkeling (SHOSO). Meer as 13 000 studente word bereik deur die UV se E-leer-program. Van die studente is van sover as Londen, Kenia, Swaziland en Namibië. Sommige kursusse is volledig aanlyn, terwyl dele van die tradisionele kursusse ook aanlyn deur studente op kampus gedoen moet word.

Quantity Surveying and Construction Management celebrates 50 years



The Department of Quantity Surveying and Construction Management launched a publication in celebration of its 50 years of existence at the UFS. Here are, from the left: Ms Benita Kotzé, Department of Quantity Surveying and Construction Management, Prof. Basie Verster, Head of the Department of Quantity Surveying and Construction Management, and Ms Alna Beukes, also from the Department of Quantity Surveying and Construction Management and co-ordinator of the publication. During the ceremony the gold medal of the Society of South African Quantity Surveyors for exceptional achievement by a final-year B.Sc. Quantity Surveying student in 2005 in South Africa was awarded to Ms Helena Jordaan, a student from the UFS.

public spaces... from p.14

environment are necessary." The Institute of Urban Studies and Architecture in New York has developed a list of guidelines for the evaluation of housing projects. This includes the promotion of social interaction, visual and oral contact with play areas and easy access to these areas (for child supervision), minimising unseen non-active areas, promoting recognition of neighbours and defining public spaces and providing direct individual access." He added: "The local municipality, that is

responsible for looking after the well-being of its citizens, should set guidelines to prevent further deterioration of the public realm. They must ensure that the planning is integrated and also that quality houses are built which are user friendly to the community."

"We shared our research findings at the South African Planning Institution's congress and the Housing Congress, both in Cape Town this year. This was an opportunity for the authorities to take note," Prof. Steyn said.

Kovsie MIV/Vigssentrum aktief besig op kampus

Onbekend maak onbemin. Alhoewel die samelewing al vigs-vermoeid is met al die inligting omtrent MIV/Vigs wat na hul skree, dra hulle 'n beperkte kennis van die siekte. Sonder kennis veroordeel mense maklik.

Volgens dr. Petro Basson, Hoof van die Kovsie MIV/Vigssentrum op die kampus, maak stigmatisering dit moeilik om MIV-infektering te beheer. Sy sê: "Die

ideaal is dat personeel en studente meer ontvanklik is vir persone met MIV/ Vigs. Mense wat geïnfecteer is met die MIV/ Vigsvirus moet bereid kan wees om hul status bekend te maak. Die UV het 'n wonderlike beleid, maar die praktiese toepassing daarvan is nie daar nie omdat personeel en studente se houding nie reg is nie."

Die span by die Kovsie MIV/Vigssentrum het 'n verskeidenheid inisiatiewe om persone op kampus wat met MIV/Vigs geïnfecteer of geaffecteer is, by te staan, 'n Uitvloeisel hiervan is inligtingsessies aan personeel sowel as studente. Verskeie onderwerpe wat verband hou met MIV/Vigs word tydens hierdie inligtingsessies bespreek. Dr. Basson fokus op dit wat mense pla en waaroor hulle graag wil praat. Mense raak vigs-vermoeid as hulle elke keer na dieselfde aanbieding

Dr. Petro Basson.

oor Vigs moet luister. Volgens dr. Basson is dit belangrik om oor verskillende aspekte van die siekte te praat en nie net elke keer op die mediese aspekte te fokus nie.

Dr. Basson sê: "Onkunde lei egter nie net tot stigmatisering nie, maar ook tot toenemende blootstelling aan die MIV-virus. Daar is individue wat ontken dat hulle seksueel-aktief is, terwyl hulle wel seksueel-aktief is omdat hulle nie weet wat seks is nie. Hulle dink dan dat dit wat hulle doen nie gekoppel is aan risikogedrag nie. Daar is gelukkig ook persone wat hul twee keer per jaar laat toets, wat 'n goeie tendens is. Sodra mense hulle gereeld laat toets, verminder hulle risikogedrag."

Sou sy die minister van gesondheid wees, sal almal hulle elke ses maande moet laat toets vir MIV/Vigs, sal mense wat positief toets gesteriliseer word en sal dié wat hulle nie laat toets nie, belasting verswaring kry...



Dienste wat Vigssentrum lewer

Die span by die Kovsie MIV/Vigssentrum volg 'n multidisiplinêre spanbenadering waar verskillende kundiges verskillende probleme hanteer. "Dit is 'n baie tydrowende proses, maar tog baie bevredigend," sê sy. Dienste wat die Kovsie MIV/Vigssentrum lewer:

- Berading en toetsing van studente en personeel op 'n vrywillige basis. Ongeveer 20 persone, meestal studente, word per week getoets. Dit vergelyk baie goed met ander universiteite soos die Universiteit van Pretoria, wat ook ongeveer 20 persone per week toets.
- Voortoetsberadingsessies waar beide partye in die verhouding gesien word. Persone kan ook vra vir een-tot-een sessies.

- 'n Ondersteuningsgroep. In hierdie groep het persone die geleentheid om openbaar te maak dat hy of sy geïnfecteer is met die MIV/Vigsvirus. Die stap help baie om te ontlai. Huidiglik gebruik 27 mense in totaal die ondersteuningsgroep. Persone wat geaffecteer word deur die siekte kry ook die geleentheid om vrae te vra.
- Verspreiding van kondome op kampus na al die geboue met kondoomhouders. Alhoewel dr. Basson ten gunste is van onthouding, maak die Vigssentrum met die hulp van die Departement Fisiese Hulpbronne wel voorsiening vir mense wat seksueel-aktief is. Daar is ook personeel wat die kondome gebruik vir gesinsbeplanning.
- Inligtingsessies oor MIV/Vigs vir personeel. Omdat dit moeilik is om personeel by die inligtingsessies te betrek, is ons bereid om inligtingsessies aan te bied oor verwante onderwerpe soos deur personeel en studente versoek, bv. hoe hanteer ek iemand wat vir/saam met my werk wat MIV-positief is, sielkundige aspekte van MIV-infektering, wat oor MIV moet ek met my kinders bespreek, is vroue

regtig veilig in 'n manswêreld, voeding en MIV, my kind/vriend is MIV positief, wat nou en destigmatisering. Praatjies word aangepas om van toepassing te wees op die gehoor. Personeel is welkom om dr. Basson te kontak by bassonpn.rd@mail.uovs.ac.za vir meer inligting in die verband.

- Die sentrum sluit 'n eweknie-opleidingskomponent in met die leuse Rutanang. Rutanang is 'n Sotho-woord wat beteken "leer van mekaar". Dit is 'n groep studente wat opgelei is in alle aspekte rondom MIV asook ander lewensvaardighede soos gesinsbeplanning. Die doel van die program is om risikogedrag van studente te verminder. Die groep het 'n baie sterk invloed op kampus. Die studente is self in koshuise wat dit maklik maak om hul inligting oor MIV/Vigs met ander studente te deel. 'n Ondersteuningsgroep vir persone wat vir drie maande of meer hulself van seks weerhou het of wat nog nooit seksueel aktief was nie, is in die pyplyn. Dié inisiatief sal 'n uitvloeisel wees van die eweknieopleiersprogram.

Staff members 'kuier' at the coast



Members of the soccer club on the Main Campus.

A group of staff members on campus established a soccer club. Mr Philemon Tshehlo said: "We do it mainly for stress relief and to enhance social interaction among ourselves. We also play social matches against other clubs in and around Bloemfontein. Recently we also started to play snooker." A highlight for this group is their weeklong tour to the coast. In the last three years they

visited Cape Town, Durban and Port Elizabeth. Their next destination is Henties Bay. The members save throughout the year for this time of relaxation and fun. They bear all the costs themselves.

At the end of the year the members meet for their annual year-end function. All prospective members are welcome to contact Mr Tshehlo at x2988.

Senior staff battle for parking



Parking blues. Vehicles belonging to the two most senior staff members in the Department of Geography, Prof. Peter Holmes and Gustav Visser, squeezed out by illegally parked cars. The sign in the background reads: "Reserved parking 07:00 to 17:00".

Aanstellings

Dr. P.B. Erasmus, as Senior Lektor, Departement Ortopedie.

Prof. P.J. Grobler, as Medeprofessor, Departement Plantwetenskappe.

Dr. A.A. Grobel, as Direkteur: EPOG, EPOG.

Bevorderings

Prof. F.W.C. Nesor, na Professor, Departement Vee-, Wild- en Weidingkunde.

Dr. P.C. le Roux, na Senior Lektor, Departement Argitektuur.

Prof. G.E. Visser, na Medeprofessor, Departement Geografie.

Mev. J.S. van Niekerk, na Senior Lektor, Departement Wiskunde en Toegepaste Wiskunde.

Prof. J. Albertyn, na Medeprofessor, Departement Mikrobiese Biochemiese en Voedselbiotegnologie.

Dr. H.J. Bloemhoff, na Medeprofessor, Departement Menslike Bewegingskunde.

Dr. H.J. Breytenbach, na Medeprofessor, Departement Kommunikasie en Inligtingstudie.

Dr. J.S. du Toit, na Medeprofessor, Departement Afro-Asiatiese Studie, Gebaretaal en Taalpraktyk.

Dr. A. Lotriet, na Medeprofessor, Departement Afro-Asiatiese Studie, Gebaretaal en Taalpraktyk.

Dr. M. Viljoen, na Medeprofessor, Departement Musiek.

Dr. A.S. de Wet, na Senior Lektor, Departement Afrikaans en Nederlands, Duits en Frans.

Dr. S.Z. Matabesi, na Senior Lektor, Departement Sosiologie.

Dr. S. Walker, na Senior Lektor, Departement Sielkunde.

Dr. J. Summerton, na Senior Lektor, Sentrum vir Gesondheidsstudiesnavorsing en Ontwikkeling.

Dr. J.W. Pienaar, na Senior Lektor, Departement Bedryfsielkunde.

Dr. K. Thomas, na Senior Lektor, Departement Ekonomie.

Mnr. S. Watson, na Senior Lektor, Departement Rekeningkunde.

Mnr. A.L. Badenhorst en **mnr. N.T. Venter**, na Adjunk-direkteur, Akademiese Studentediens.

Dr. A. Joubert en **dr. R.H. van den Berg**, na Medeprofessor, Departement Verpleegkunde.

Dr. A.M. Gerber, na Senior Lektor, Departement Basiese Mediese Wetenskappe.



Advertensies

Akkommodasie in Brandwag.

Gemeubileerde kamer, aangrensend aan huis met privaatingang, eie badkamer, mini-kombuis en parkering is beskikbaar vanaf 1 Desember 2006. Huur is R1000 per maand (vooruitbetaalbaar), water en ligte ingesluit. Regs-, Medies- of Teologiesestudente is welkom. Kontak 072 900 1905.

Huis te huur in Jeffreysbaai. Slaap ses. Kontak 041 992 6296.

Te koop/For sale
Slegs/only
R54 900-00



Ford Fiesta 1.6 RS

2001. Puik toestand, volledige diensrekord, 76 000km.
 Skakel: 082 728 4860

2001. Excellent condition, Full service history, 76 000km.
 Phone: 082 728 4860

Kovsie culture acknowledges its best



Kovsie Culture acknowledged students who achieved in terms of culture the past year. At the function were, from the left: Itumeleng Letsoara, for being solo-winner of the Kovsie Talent Search 2006, Mr Louis Botha, UFS Culture Officer, Hanno van Heerden, honorary colours for Drama and Theatre Art and finalist in the ATKV Crescendo Kreatief Liedjieskryf competition, Thabo Hlongwane, for his achievement in singing on a national level in among others Huisgenoot Skuspel, and Hillelje Möller, honorary colours for Drama and Theatre Art.

Publikasiebesonderhede

Dumela word saamgestel deur die Afdeling: Strategiese Kommunikasie.

Redakteur: Leonie Bolleus

Uitleg: Chrysalis Advertising & Publishing
 Drukwerk: PrintAbility

Menings wat in Dumela gelug word, weerspieël nie noodwendig die van die redakteur, Afdeling: Strategiese Kommunikasie, of die UV nie.



dumela.stg@mail.uovs.ac.za



<http://www.uovs.ac.za/publications>
<http://www.uovs.ac.za/publikasies>

Adresplakker